

## Chantier On site

---

Number 21, Fall 1992

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/10111ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Le Centre de diffusion 3D

### ISSN

0821-9222 (print)

1923-2551 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(1992). Chantier / On site. *Espace Sculpture*, (21), 50–51.

# CHANTIER | *On Site*

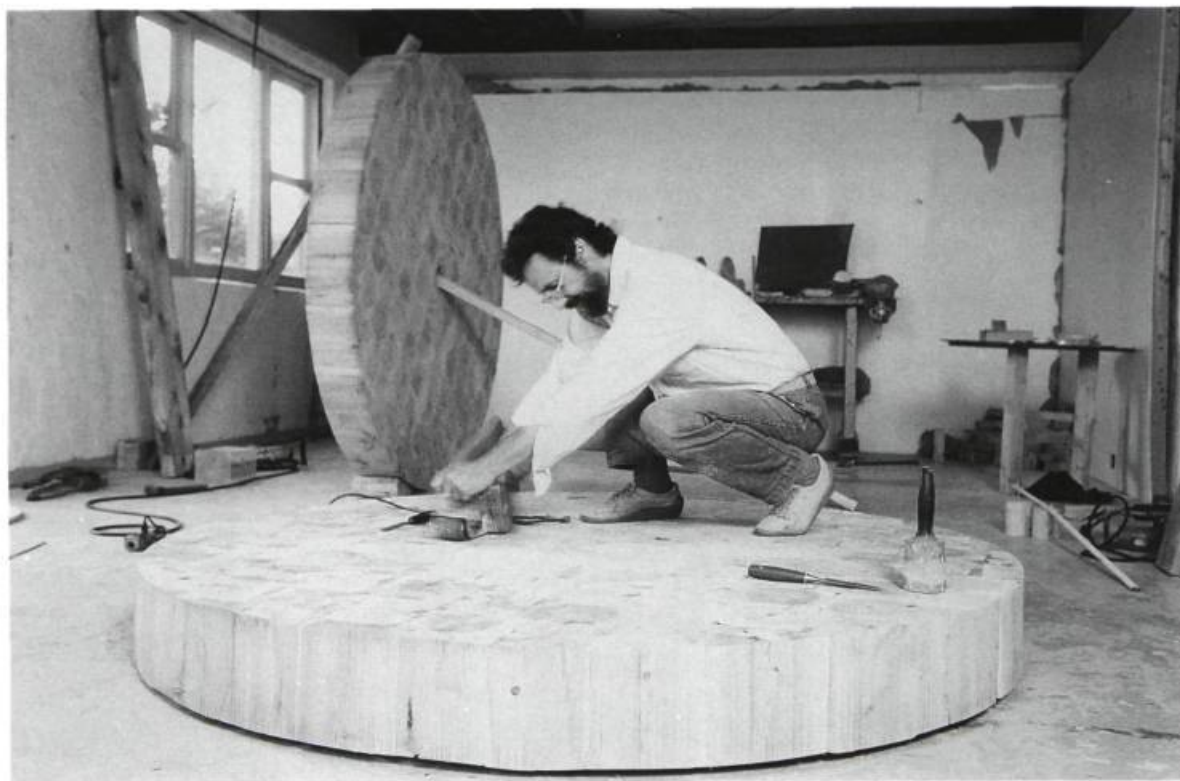
Le terme "chantier" est spontanément associé à la construction, à l'architecture. Dans le domaine des arts visuels, cette notion concerne un secteur plus que les autres, celui de la sculpture. ESPACE inaugure ici une nouvelle chronique qui, par le biais du document photographique, dévoile la sculpture dans ses étapes préliminaires, dans son processus de fabrication. Un aspect qui reste relativement méconnu : ce temps de l'oeuvre en chantier, entre le concept premier et la présentation finale.

The term "on site" is traditionally associated with construction, with architecture. In the field of visual art, however, this notion applies to one area more than the others, that of sculpture. With "On Site", ESPACE launches a new section wherein photographs will explore sculpture in its preliminary stages, in the process of construction. This will address that aspect of sculpture that remains relatively unknown: the period of the work "on site", between the work's initial conception and its final presentation.

Projet 3  
27 juin-15 août 1992  
Saint-Jean-Port-Joli

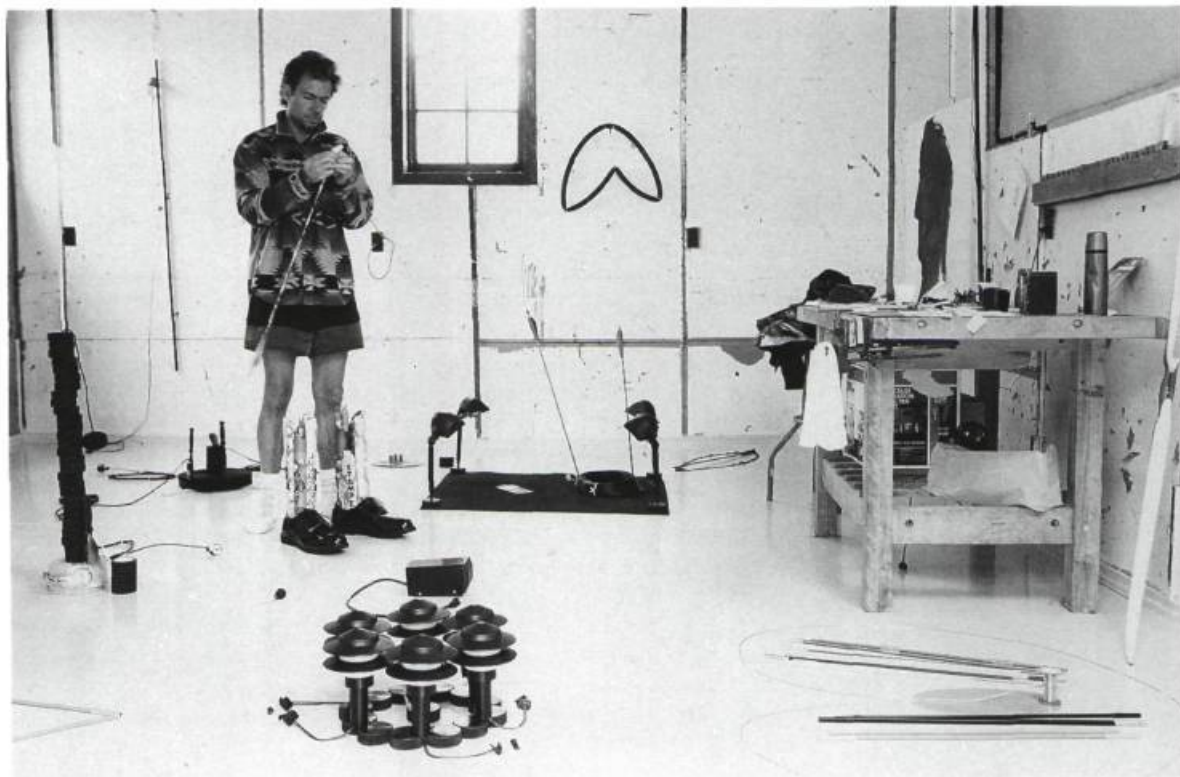
Dans la lignée des Studios d'été, Les ateliers de sculpture de Saint-Jean-Port-Joli accueillent un troisième événement d'envergure en sculpture actuelle. Intitulé *Projet 3*, il regroupe six sculpteurs d'origines culturelles diverses : Jacques Coulombe (Québec), Pierre Granche (Montréal), Robert Hamon (Toronto / New York), Marie-Josée Lafortune (Montréal), June Leaf (Mabou Mines / New York), et Jean-Pierre Morin (Montréal).

*Projet 3* réaffirme des objectifs spécifiques à cette biennale, soit : faire bénéficier les artistes de ressources matérielles et d'une aide technique de haut niveau; établir un contexte de production permettant le travail intensif; enfin, assurer une diffusion ciblée et élargie des oeuvres réalisées. Une publication et une exposition itinérante au Canada et à l'étranger sont



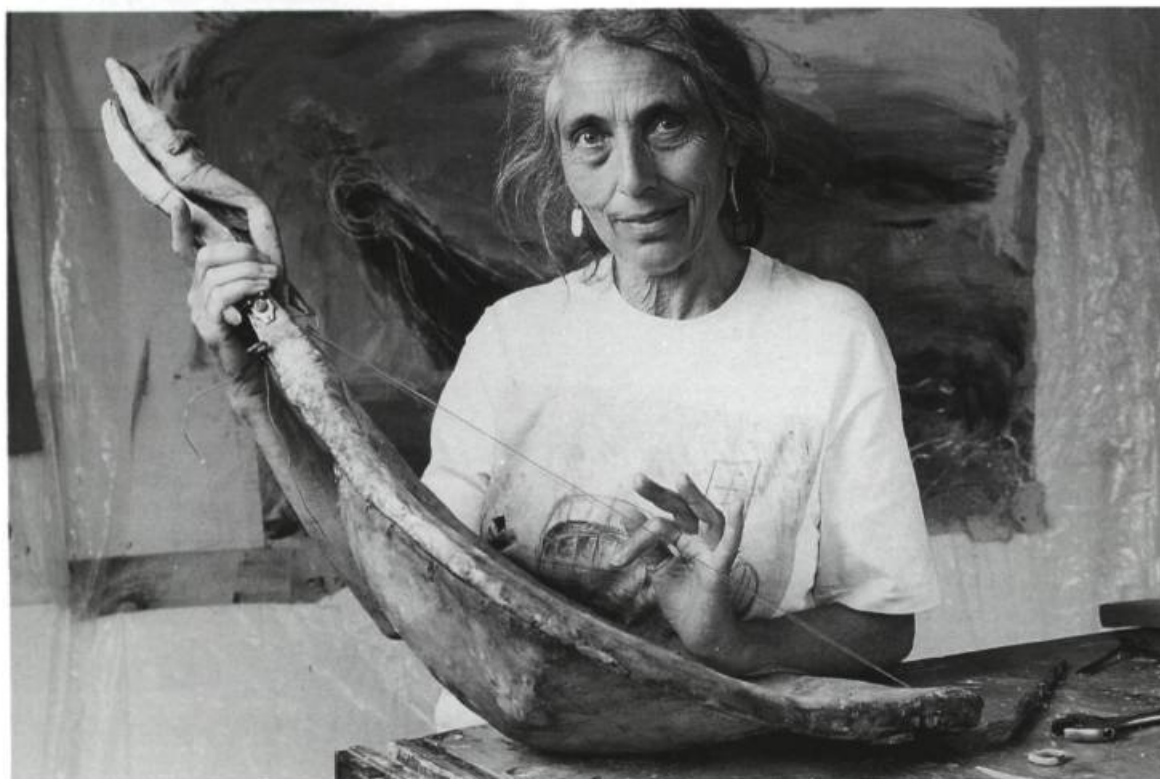
Jacques Coulombe : sculptures monumentales aux structures circulaires (laminage de bois) / large-scale sculptures comprising circular structures. Saint-Jean-Port-Joli, été / Summer 1992.  
Photo : Claude Michaud.

Robert Hamon : environnement multi-média in progress / multi-media environment in progress. Saint-Jean-Port-Joli, été / Summer 1992.  
Photo : Claude Michaud.



également prévues. Deux fins de semaine "portes ouvertes" permettront au public de découvrir le travail en cours dans son lieu même de réalisation. Cette année, les conservatrices invitées, Sylvie Fortin et Lianne Nadeau, ont voulu modifier leur

rapport avec le travail des artistes. Ainsi, le projet prend-il la forme de résidences où le processus de création et l'élaboration du discours critique s'interpellent. Le coup d'envoi de *Projet 3* est prévu pour le printemps 1993.



In the tradition of the Studios d'été, Les ateliers de sculpture de Saint-Jean-Port-Joli host this year their third important event in contemporary sculpture. Entitled *Projet 3*, the project unites six sculptors from a variety of cultural backgrounds: Jaques Coulombe (Quebec City), Pierre Granche (Montreal), Robert Hamon (Toronto / New York), Marie-Josée Lafortune (Montreal), June Leaf (Mabou Mines / New York), and Jean-Pierre Morin (Montreal).

*Projet 3* reaffirms the clear objectives of this biennial; to provide artists with material resources and a high quality of technical assistance; to provide a context conducive to intense work; and finally, to guarantee a broad and efficient diffusion of the works. A catalogue and a series of exhibitions in various cities are also planned. Two "open house" weekends will allow the public to discover the works in progress at the very site of their production.

This year, invited curators Sylvie Fortin and Lianne Nadeau have chosen to alter the curator / artist relationship. As such, the project takes on the form of residencies, both for artists as well as curators, wherein the creative process and that of the elaboration of the theoretical discourse merge.

The launching of *Projet 3* in its completed stage is planned for spring 1993.

Marie-Josée Lafortune : démarches préliminaires d'une installation comprenant divers objets trouvés / preliminary steps toward an installation comprising various found objects. Saint-Jean-Port-Joli, été / Summer 1992. Photo : Claude Michaud.

June Leaf : recherche à partir d'un vaisseau aux allusions musicales (bois, fibre de verre et métal) / Research on the theme of a vessel with allusions musicales. Saint-Jean-Port-Joli, été / Summer 1992. Photo : Claude Michaud.